

2<sup>a</sup>  
Edición

Empiezo a leer y escribir en  
mi lengua. **Mixteco** Alta 1

**Kejari Sauri te chaari nuu yu'u  
sa'an savi mari. Ñuu savi 1**





Secretaría de Educación Pública  
Dirección General de INEA  
Dirección Académica

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga

Actualización de contenidos  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Apoyo técnico  
Miguel Angel Recillas González  
Federico Tenorio Saldivar

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Alberto Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Felipe Sierra Beamonte  
Eliseo Brena Becerril  
Marisol Ruiz Monter  
Cyntia Ruiz García  
Agustín Escamilla Viveros  
Gabriel Nieblas Sánchez  
Alicia Naves Merlín

Diseño  
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación  
Montserrat Rivera Ochoa  
Yeniséi Oviedo González  
Norma García Manzano  
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada  
Israel Emilio Ramírez Sánchez

Este material tiene como antecedente los contenidos de la primera edición. Asesoría pedagógica estatal: Jesús Enrique Santos, Fredy Fernando Vázquez Aguilar. Desarrollo de contenidos: Arturo Mendoza Hernández, Álvaro Ortiz López. Asesoría e investigación lingüística: Marcos Cruz Bautista, Juan Julián Caballero, Gabina Reyes Bautista, Ignacio Santiago Pérez. Colaboración de validación: Oswaldo H. López López, Urbano Jiménez Ortiz, Ignacio Santiago Pérez, Benjamín Miguel López, Fernando Cruz López, Miguel López Hernández, Felipe Hernández L., Lázaro Olmos Serrano, Adolfo I. Gómez Avelino, Emigdio Ortiz, Atenógenes Ortiz García, Juan García Mejía, Epifanio P. García Vázquez, Cirilo Sarabia Velasco, Gonzalo Escobar Avendaño, Alfonso Nicolás Mendoza, Anacleto Soria Cortés. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño de portada: Fredy Fernando Vázquez Aguilar, Arturo Mendoza Hernández. Diseño gráfico: María Engracia Martínez Navarro, María del Carmen González, Eloisa Santamaría Zarza, Norma García Manzano, Ricardo Osorio Jiménez, Alejandra Ríos Silva, Salvador Carbajal Flores, Víctor M. de la Cruz, Angélica G. Anaya Acevedo. Fotografía: Luis Villaseñor Valadez. Corrección: Eliseo Brena Becerril. Cuidado de la edición: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, J. Antonio Romo Arellano.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Mixteco Alta 1. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios. D. R. 1997 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. 2ª edición 2014.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

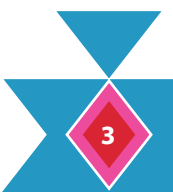
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Mixteco Alta 1. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios: 978-607-710-346-2

Impreso en México

# Índice

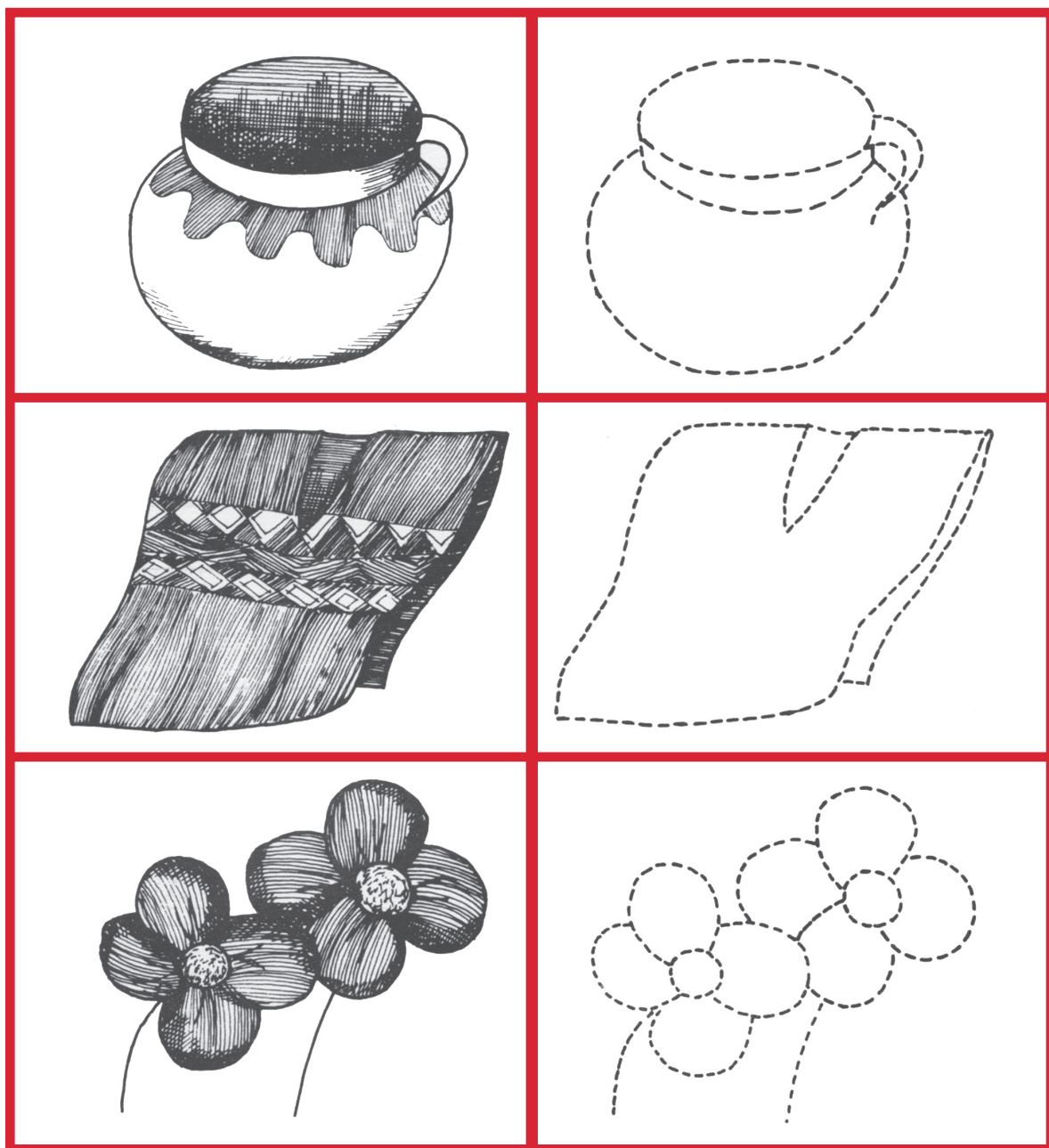


<i>Vocales</i> .....	7
Kutu tata itu .....	11
Va'a kaa tutu tata .....	14
Va'a io nuni itu .....	18
Vii ve'e nto'o nana .....	21
Iyo ya'a kuaan nu ya'vi .....	28
Ñayivi ñuu kua'an tiñu ñuu .....	32
Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan .....	37





Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari



Apoya al adulto para que:

- Primero: Coloree las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: Dibuje las figuras del lado derecho al unir los puntos con una línea.
- Tercero: Coloree las figuras que dibujó.



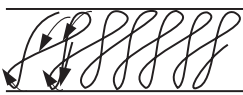
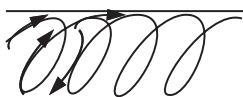
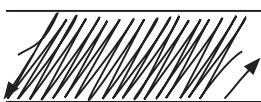
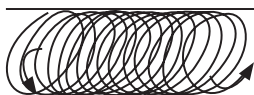
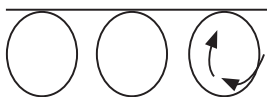
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____

Apoya al adulto para que:

- Haga los trazos que se le indican, siguiendo la dirección de las flechas.



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari



Apoya al adulto para que:

- Siguiendo la dirección de las flechas, haga los trazos que se le indican.

# Vocales

i i i i i i

i

i

a a a a

a

a

u u u u

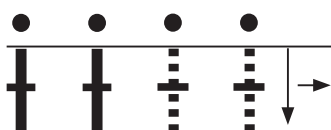
u

Apoya al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas, escriba las vocales que se le sugieren.

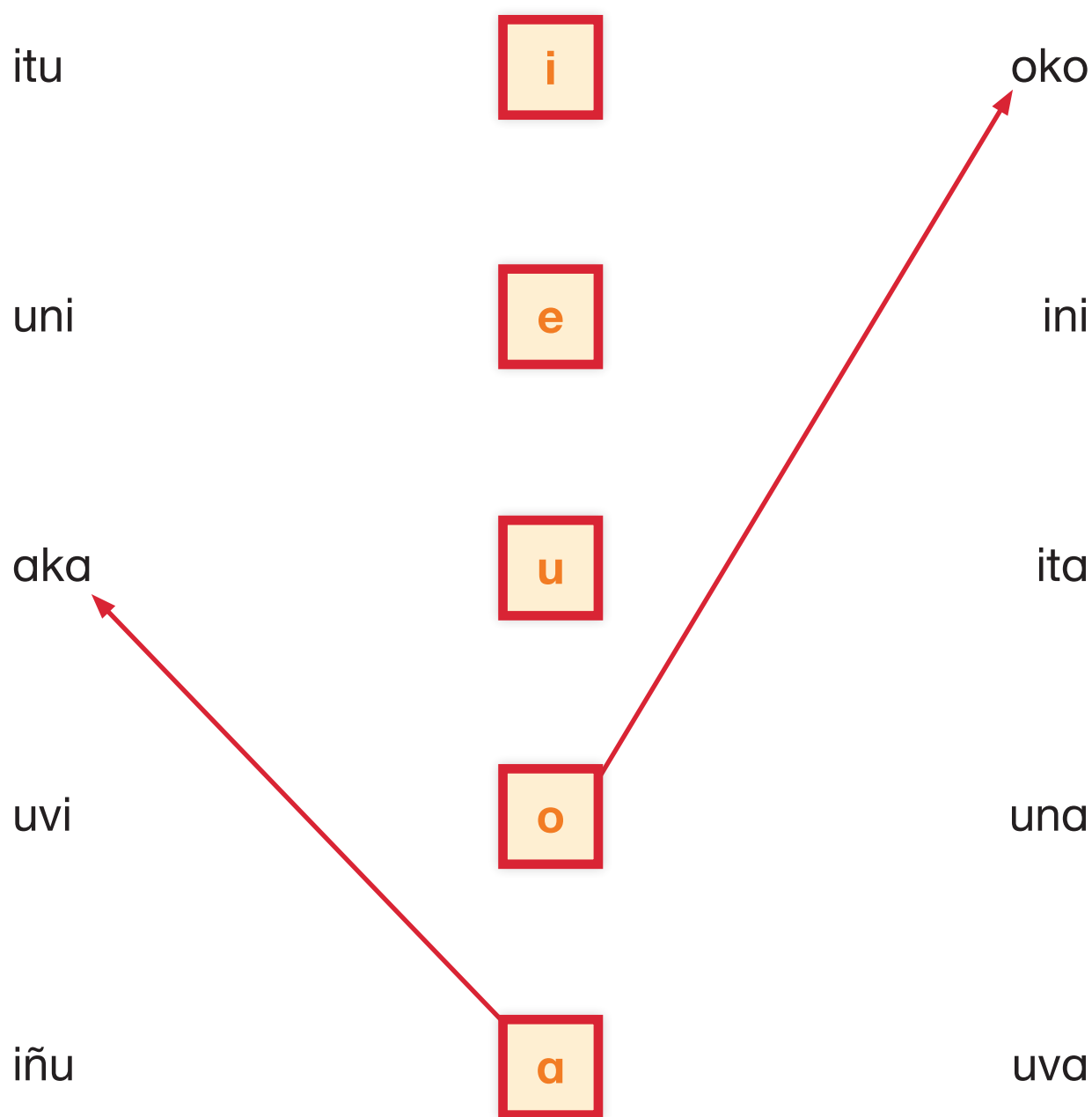


Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari



Apoya al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas, escriba las vocales que se le sugieren.



Apoya al adulto para que:

- Identifique las vocales en las palabras.
- Relacione con una línea, la vocal con la palabra más apropiada.
- Haga el ejercicio de la página 10 de este Cuaderno.

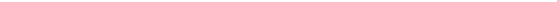




Tutu i'ya ni tee ñayivi ñusavi te kuu  
chi ntiaa ñayivi ka'an tu'un ñusavi  
kuini xina tu'un ñusavi, te ni ya'a  
kutu'va tee te ka'vi tu'un i'ya kutu'va  
tee te ka'vi kuu kutu'va ka'an tee te  
ka'vi sa'an.

Apoya al adulto para que:

- Contigo lea y escuche lo que dice la lectura.
- Encierre en un círculo las vocales que ya conoce, como en el ejemplo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Escriba en esta página el dictado de las siguientes palabras con **k** y **t**:  
*tata, taka, kata, kaka, kutu, tuku, kaku, kuku, kiti, koto, toto, toko, koko.*



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

yaa

ita

nana

kata

minu

xaa

kiti

tava

vixi

kiti

ñuñu

chito

yavi

ñayivi

so'o

kutu

choko

tata

jini

dita

kuku

tiñu

taka

xu'un

latu

koko

kiti

nii

Apoya al adulto para que:

- Identifique, lea, comente y encierre en un círculo las palabras que ya conoce.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

lo tikaka itu o lo tikaka itu.  
Koko tika itu o Koko tika itu.  
Kiku Kata koto o Kuiku Kata koto.  
lo tikoko itu o lo tikoko itu.

# Va'a kaa tutu tata

vi

\_\_\_\_\_ ko

\_\_\_\_\_ ta

ta \_\_\_\_\_

uvi \_\_\_\_\_

ka \_\_\_\_\_

va

ta \_\_\_\_\_

u \_\_\_\_\_

ka \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ va'u

\_\_\_\_\_ tu

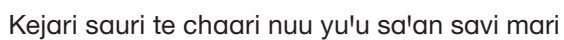
Apoya al adulto para que:

- Complete las palabras que se le sugieren, como en el ejemplo.
- Lea en voz alta y comente el significado de cada palabra.

[illegible]

- Escriba el dictado de pequeños enunciados que harás.
- Lea y comente los siguientes enunciados:

*Vii ve'e vitu tata.*



Apoya al adulto para que:

- lo uvi koo itu o lo uu koo itu.*

*Kuu kutu va'a tata.*

*Va'a kaa ve'e tata.*



kaa

io

ve'e

va'a

\_\_\_\_\_ lo \_\_\_\_\_ uvi koo itu.

\_\_\_\_\_ ve'e tata.

lo uvi \_\_\_\_\_ Kuka.

\_\_\_\_\_ kaa itu tata.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados con las palabras de los recuadros, como en el ejemplo.
- Lea y comente el ejercicio.

# Va'a io nuni itu

na

ne

nu

ni

no

ni

Ki \_\_\_\_\_ tata.

Vatu na \_\_\_\_\_.

U \_\_\_\_\_ itu.

Ku \_\_\_\_\_ na.

Apoya al adulto para que:

- Combine las sílabas **na**, **ne**, **ni**, **no**, **nu**, **ni**, con las sílabas que aquí se le presentan.
- Lea y comente los pequeños enunciados que aquí se le presentan.



Nana **tavi tinana**.

lo **oko ita** kata.

---

---

---

---

---

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Escriba los enunciados que quiera, usando los pares de palabras que relacionó con una raya en la página 32 de su Libro del adulto, como en los ejemplos.
- Lea en voz alta y comente los enunciados que escribió.



Vii **inka** nuni.

---

---

**Inka** itu tata.

---

---

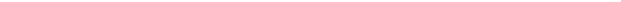
\_\_\_\_\_ kiti tata.

\_\_\_\_\_ ve'e vii Nina.

Va'a kaa \_\_\_\_\_ itu tata.

Apoya al adulto para que:

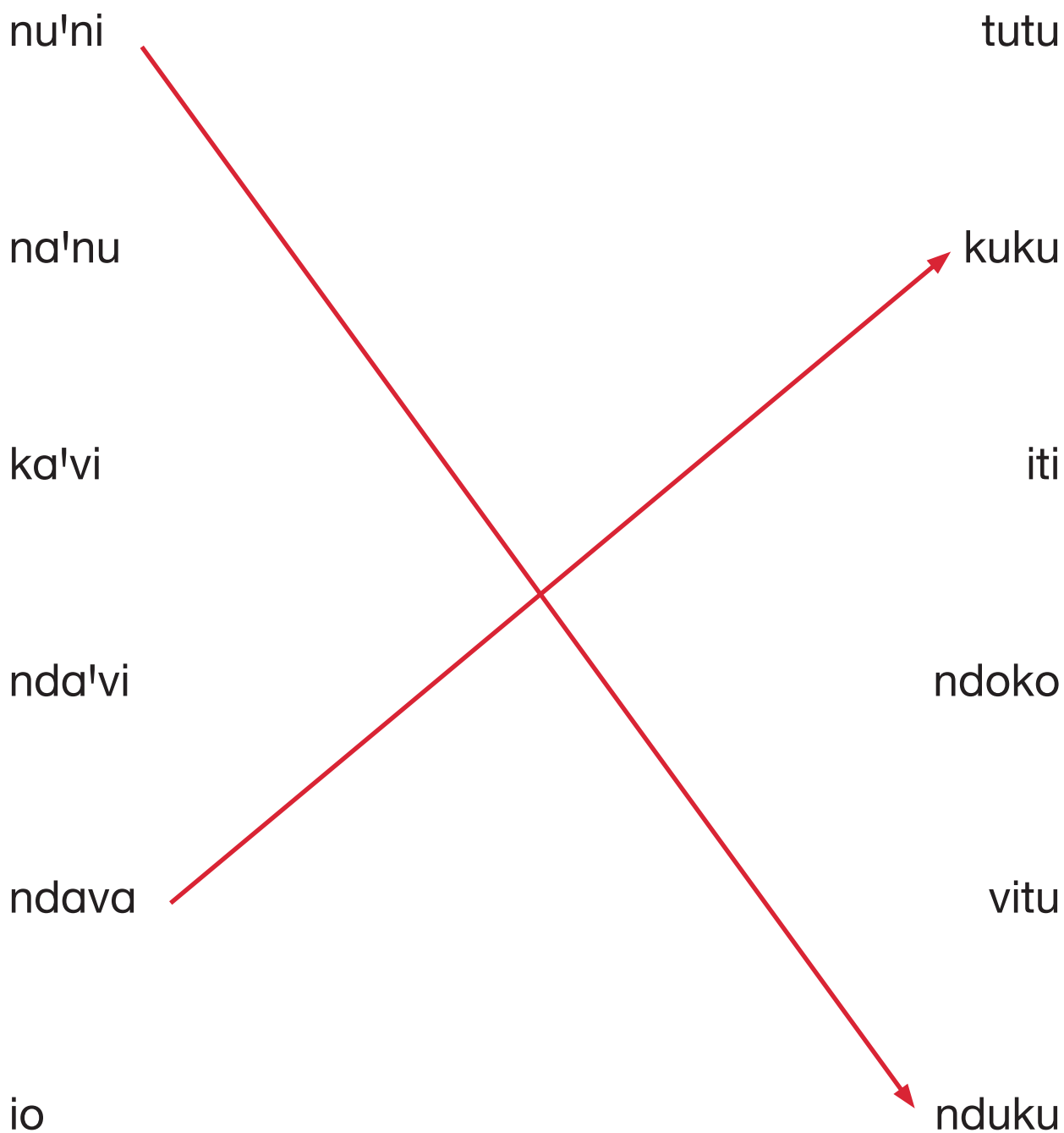
- Complete los enunciados que se le sugieren, como en los ejemplos.
- Lea y comente el significado de los enunciados.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Lea en voz alta y comente los enunciados.



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari



Apoya al adulto para que:

- Relacione con una raya las palabras correspondientes de ambas columnas, como en el ejemplo.
- Lea y comente lo que dice cada par de palabras.
- Forme oralmente enunciados usando los pares de palabras.
- Escriba en la página 23 los enunciados que aquí formó.

[illegible]

- Escriba aquí los enunciados que formó en la página 22 de este Cuaderno de trabajo, como en el ejemplo.
- Lea en voz alta y comente los enunciados.



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

ni

io

na'nu

kee

nu ve'e

ke'nda

kana

ki'nda

uni itu

keta

kita

Ni \_\_\_\_\_ koo nu toto.

\_\_\_\_\_ kiti \_\_\_\_\_ tata.

Ni \_\_\_\_\_ tata \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ tata.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados que se le sugieren, usando las palabras y los enunciados de los recuadros.
- Lea y comente el ejercicio.

**Nota:** Es posible que en su comunidad la palabra “salir” se diga y escriba *ke'nda* o *kee* o *kane* o *ki'nda* o *keta* o *kita*.

Debes escoger la forma correcta y apoyar al adulto para que la lea y la escriba.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Responda por escrito las preguntas de la página 40 del Libro del adulto.
- Lea y comente las respuestas.



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

na'nu	ve'e	nu viko
ndiko	itu	nana
io nuni	ve'e	kiti
io ka'nu	nana	tata

Na'nu itu tata.

---

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Construya enunciados con ayuda de las tres listas de palabras que se le dan.
- Lea y comente todo el enunciado.

[illegible]

lo kua'a nana nu viko ka'nu.  
lo nda'vi ve'e nina.

- 27

# Iyo ya'a kuaan nu ya'vi



Ku'u nta'a nana te kua'an nu viko  
ka'nu te ni ta'via nana. Uni ko'o  
na'nu.

Na ni ta'via nana.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

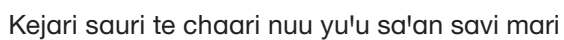
---

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente este pequeño párrafo.
- Conteste la pregunta que se le hace.

[illegible]

- Escriba pequeños enunciados usando la **y** y las letras que ya estudió.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Si es necesario, corrija la escritura de dichos enunciados.




Apoya al adulto para que:

- Escriba los enunciados que se le sugieren en la página 45 de su Libro del adulto.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

[illegible]

*Ni tava tata nuni nu yaka.  
Kua'a ita kuaan iyo nu ya'vi.  
Ni kee kuee yoko itu.*

- 

# Ñayivi ñuu kua'an tiñu ñuu



ina            tinana            tina            ya'a kuui            itu

tikuiti            ita            tikaka            yiyi            koo

ndika'a            tikuee            ite            kuku

tikuaa            tika            yakuin

Kiti	Yuku kuui
ina tina	itu



Apoya al adulto para que:

- Ordene las palabras correctamente según el casillero que les corresponda: animales o vegetales.
- Lea y comente el ejercicio.



Vii viko iyo ve'e Nina, nana tavi  
ya'a te tinana te iyo ndeyu kini.

Na tavi nana nu viko.

---

---

---

Na nteyu iyo ve'e Nina.

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Lea en voz alta y comente la lectura que se le presenta.
- Responda por escrito las preguntas que se le hacen.





Nu viko ve'e Nina iyo kua'a nana te tata  
te iyo yaa vii:

---

---

---

---

---

---

---

Na inka iyo nu viko ve'e Nina.

---

---

---

---

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Lea en voz alta y comente la lectura.
- Conteste por escrito lo que se le pide.

[illegible]

- Escriba algunos enunciados en relación con los diferentes tipos de animales.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.



Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

nduku

kuaan

\_\_\_\_\_

tikuaa

kunu

\_\_\_\_\_

nana

ka'nu

\_\_\_\_\_

yutun

vii

Nana vii.

\_\_\_\_\_

ko'o

i'ya

\_\_\_\_\_

ita

kuii

\_\_\_\_\_

Apoya al adulto para que:

- Relacione las palabras de ambas, como en el ejemplo.
- Escriba breves enunciados, como en el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados que escribió.

# Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan

ña'mi

nama

mini

ñuma

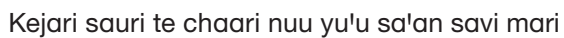
Iyo kua'a \_\_\_\_\_ nu ya'vi iyo ñuu.

Nana kua'an yu'u \_\_\_\_\_.

Iyo in \_\_\_\_\_ ka'nu nana.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados con las palabras de los recuadros.
- Lea y comente el ejercicio.



Apoya al adulto para que:

- Escriba el dictado de los siguientes enunciados:

*Nu ñuu iyo in mini ka'nu.*

Na va'a koo **mi'i** nu ke'e ve'e.

yaka

*Kiin in ntika'a in kini meku.*

- Lea y comente el ejercicio.



**kolo**

**malia**

Vii kaa nu iyo \_\_\_\_\_.

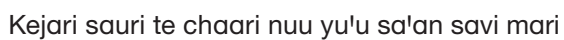
Te ndi'i kiti tatan \_\_\_\_\_.

Kua'a nteyu \_\_\_\_\_ ni koo nu viko nuu.

Ni kiin in koo \_\_\_\_\_.

Invita al adulto a:

- Completar los enunciados de esta página.



This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Escribir libremente acerca de lo que se le pide en esta página.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
SÁKA SANI

mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco

